



Distr.  
GENERAL

A/50/617/Add.6  
14 December 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

Пятидесятая сессия  
Пункт 95f повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ  
СОТРУДНИЧЕСТВО: ЖЕНЩИНЫ В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ

Доклад Второго комитета (Часть VII)\*

Докладчик: г-н Башир Ф. ЗУБИ (Иордания)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел обсуждение по вопросам существа, касающимся подпунктов f, g, h, i, j и k пункта 95 повестки дня (см. A/50/617, пункт 3). Решения по подпункту f были приняты на 40-м и 42-м заседаниях 30 ноября и 8 декабря 1995 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/50/SR.40 и 42).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ A/C.2/50/L.46 И L.66

2. На 40-м заседании 30 ноября представитель Филиппин от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Женщины в процессе развития" (A/C.2/50/L.46), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 40/204 от 17 декабря 1985 года, 42/178 от 11 декабря 1987 года и 44/171 от 19 декабря 1989 года, а также все другие соответствующие

---

\* Доклад Комитета по данному пункту повестки дня будет издан в нескольких частях под условным обозначением A/50/617 с добавлениями.

резолюции Ассамблеи, посвященные вовлечению женщин в процесс развития, а также резолюции Комиссии по положению женщин о вовлечении женщин в процесс развития,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития 1/,

признавая, что женщины вносят значительный вклад в экономическую деятельность и что они представляют собой ведущую силу в осуществлении перемен и развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

подчеркивая, что наделение женщин более широкими правами является одним из решающих факторов в искоренении нищеты, поскольку женщины вносят вклад в экономику своим как оплачиваемым, так и неоплачиваемым трудом,

признавая, что экономический и финансовый кризис, существующий во многих развивающихся странах, привел к быстрой феминизации нищеты, особенно в сельских районах и домашних хозяйствах, возглавляемых женщинами,

сознавая, что сохраняющееся отсутствие равного доступа женщин к образованию и профессиональной подготовке и отсутствие у них контроля над землей, капиталом и технологиями и другими факторами производства препятствует внесению ими полного вклада в развитие и сокращает их возможности пользоваться его благами,

признавая, что неформальный сектор является одним из основных источников занятости для женщин во многих развивающихся странах,

отмечая важную роль Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин в вовлечении женщин в процесс развития,

1. приветствует принятие Пекинской декларации 2/ и Платформы действий 3/ четвертой Всемирной конференцией по положению женщин;

2. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации и интеграции женщин в процесс развития 1/;

3. с удовлетворением отмечает включение в Платформу действий важнейших проблемных областей, а именно: женщины в условиях нищеты, женщины в экономической деятельности и женщины и окружающая среда;

4. подчеркивает, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы благоприятная и стимулирующая международная экономическая и финансовая обстановка и позитивный инвестиционный климат;

---

1/ A/50/399.

2/ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение I.

3/ Там же, приложение II.

5. призывает все правительства создать благоприятные условия для обеспечения полного участия женщин в экономической деятельности посредством, в частности, принятия политических и правовых мер и создания других необходимых структур;

6. просит международное сообщество, организации и органы системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные и неправительственные организации оказывать содействие развивающимся странам посредством предоставления возможностей, включая стипендии для женщин и девушек, в частности в областях науки, техники и профессионально-технической подготовки, с тем чтобы содействовать полновесному и эффективному вкладу женщин в развитие;

7. настоятельно призывает многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития рассматривать и осуществлять политику, направленную на обеспечение того, чтобы более значительная часть мер охватывала женщин в сельских и отдаленных районах".

3. На 42-м заседании 8 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Конор Мёрфи (Ирландия) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Женщины в процессе развития" (A/C.2/50/L.66), который он представил на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/50/L.46, и внес в текст следующие устные изменения:

а) во второй строке пункта 6 постановляющей части слова "вышеупомянутой Конференции" были заменены словами "в Пекине";

б) в пятой строке пункта 10 постановляющей части слова "за счет расширения доступа женщин" словами "путем расширения доступа".

4. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/50/L.66 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 7).

5. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Японии (см. A/C.2/50/SR.42).

6. Ввиду принятия проекта резолюции A/C.2/50/L.66 проект резолюции A/C.2/50/L.46 был снят с рассмотрения его авторами.

### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 40/204 от 17 декабря 1985 года, 42/178 от 11 декабря 1987 года и 44/171 от 19 декабря 1989 года, а также все другие соответствующие резолюции Ассамблеи, посвященные вовлечению женщин в процесс развития, и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин о вовлечении женщин в процесс развития,

учитывая итоги четвертой Всемирной конференции по положению женщин и других недавних крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

признавая, что женщины вносят значительный вклад в экономическую деятельность и что они представляют собой ведущую силу в осуществлении перемен и развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая, что женщины вносят ключевой вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, привели к быстрой феминизации нищеты, особенно в сельских районах и домашних хозяйствах, возглавляемых женщинами,

сознавая, что продолжающаяся дискриминация в отношении женщин, сохраняющееся неравенство в плане доступа женщин к образованию и профессиональной подготовке и отсутствие у них контроля над землей, капиталом, технологиями и другими факторами производства препятствуют внесению ими полновесного вклада в развитие и сокращают их возможности пользоваться его благами,

признавая, что неформальный сектор является для женщин одним из основных источников предпринимательской инициативы и занятости во многих развивающихся странах,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций в содействии повышению роли женщин в процессе развития,

1. приветствует принятие Пекинской декларации 4/ и Платформы действий 5/ четвертой Всемирной конференцией по положению женщин;

2. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития 6/;

3. призывает к незамедлительному осуществлению пекинской Платформы действий, а также соответствующих положений, содержащихся в итоговых документах всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

4. подчеркивает, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы благоприятная и стимулирующая международная и внутренняя экономическая и финансовая обстановка и позитивный инвестиционный климат;

5. подчеркивает также важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и плодотворной предпринимательской деятельности для создания источников дохода у обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

---

4/ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение I.

5/ Там же, приложение II.

6/ A/50/399.

6. призывает все правительства и все общественные силы выполнить принятое в Пекине обязательство создать благоприятные условия путем, в частности, устранения дискриминационных барьеров и обеспечения полного и равного участия женщин в экономической деятельности, посредством, среди прочего, принятия учитывающих гендерные аспекты стратегий и правовых мер и создания других необходимых структур;

7. настоятельно призывает все правительства обеспечивать женщинам равные права и доступ к экономическим ресурсам и расширять доступ женщин к кредитам путем введения новаторских методов кредитования, включая методы, которые предполагают увязку кредитов с услугами и профессиональной подготовкой для женщин и которые предусматривают гибкие условия кредитования для женщин, в частности сельских женщин, женщин, занятых в неформальном секторе, молодых женщин и женщин, не имеющих доступа к традиционным источникам залогового обеспечения;

8. настоятельно призывает правительства разрабатывать и пропагандировать методологии учета гендерной проблематики во всех аспектах процесса разработки политики, включая разработку экономической политики;

9. призывает систему Организации Объединенных Наций, в частности ее фонды и программы и специализированные учреждения, и все другие соответствующие организации способствовать проведению в жизнь активной и дающей зримые результаты политики учета гендерной проблематики при осуществлении, мониторинге и оценке всех стратегий и программ;

10. настоятельно призывает международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации уделять первоочередное внимание содействию усилиям развивающихся стран по обеспечению полного и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития, в том числе путем расширения доступа к здравоохранению, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологиям, а также более широкого участия женщин в процессе принятия решений;

11. настоятельно призывает многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития рассматривать и осуществлять политику в поддержку национальных усилий по обеспечению передачи более значительной части ресурсов женщинам, особенно в сельских и отдаленных районах;

12. просит систему развития Организации Объединенных Наций предпринимать шаги в направлении выработки более согласованного подхода к поддержке ею приносящей доход деятельности женщин, в частности программ кредитования;

13. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии подпункт, озаглавленный "Эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития";

14. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции.

-----